

?????

????????? ??? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>

????????????? ??????...????????? ??????????...
????????????? ??????...????????? ??????????...

Tagged as : [???????](#) [???????](#)

Date : August 20, 2014



????????? ????, ?????????????? ?????????? ??????????. ??????????
????????? ????. ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????,

?????

?????? ? ?? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>

????????????? ??????? ???? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????.
????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ????. '????'
????????? ?????? ??????????????, ?????????? ?????? ??????, ?????? ???
????? ?????? ?????? ??????????. ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.
????? ?????? ??????????' ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
??????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????. ??? ??
????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ??????
?????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????????
?????????.

?????, ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??????????; ?? ??? ?????? ???,
?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
????????? ??? ?????? ??????????????. ?????? ?????? ?????????????????? ???
????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????????????. ?????? ?? ??????????
????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??????????????. ?????? ?? ??????????
????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??????.

????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????
????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????. ??? ??????
?????????, ??????????????, ??????????????, ??????????????, ?????????? ?? ???
????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????. ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????????. ??????????
????????? ?????? ?????? ??????.

????? ?????? ?????? ???????????, ??? ?????? ?????? ?????? ? ?? ??????
????? ??????. ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ??????
????? ??? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ??????:

????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? (???)
????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????
????? ??? ??). ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???
????????? ?????? ??????. ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ??????
????????? ?????? ???, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ? ?????? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????. ?????? ?? ?????????????? ??????
??????????. ?????? '?????' ??????. ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
?????. ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????.
????? ???, ?????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ??????????.

?????, ?????? ?????? ?????? ??????? ?? ???? ?? ?????????? ?????? ??????????????????
?????? ?? ??? ??????. ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????
?????? ?????? ??????. ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????. ?????? ??????
????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????. ? ?????? ??? ??????
?????????. ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????. ??????
?????? ?? ?????? ?????????? ??????????. ? ?????? ?????? ?? ?????? ??????
????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????. ??????
?????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??????. ? ?????? ?????? ?? ?????? ??????
?????? ?? ??? ?????? ??????.

?????? ???? ???? ?????????? ???? ???? ???? ???? ?? ???? ???? ???? ?????. ???? ????
?????? ???? ???? ?????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?????. ???? ????
?????? ???? ?? ???? ???? ???? ???? ???? , ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
?????? ?????. ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
??????????. ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ????
????? ???? ?????. ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ? ???? ???? ???? ????
????????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? , ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ? ? ? ???? ???? ???? ????.

???? ?????? ??????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????; ??????????????
???? ??????????, ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????? ?????.
????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????. ?????????? ?????? ???
?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ????. ?????? ?????????? ??? ??????.
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ????, ?? ???(?????)
????????? ?????????? ??????)?? ??? ?????? ?????????? ??????????????, ???
???????????, ???? ??? ?????????? ??????????????????, ? ??? ?????? ??????????
?? ??????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????.



????? ??????? ???? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????????

????? ??????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??????

????????? ??????? ??????. ?????? ?????? ????? (????? ??????)

????? ???????) ??????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????

?????????. ????, ??????????? ?????? ?????????? ??????????????????.

?????

????????? ??? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>

????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????,
????????????? ??????? ??????? ?????????????? ?? ??? ????? ?????????? ??????? ??? ?????
????????? ????????. ??? ????? '????????'. ??????? ?????? ????. ?????? ?????
?????? ??????????????, ????. ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????
?????. ?????? ????? ?????????????? ??????: ???????, ?????? ??? ????? ??
????????????????? ?????????????? ? ?????? ?? ??????. ???? ? ??????????????
?????????. ? ?????? ??????????????, ???? ?????????????? ???? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ???????????. ???? ?????????????????? ???? ??????????
????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????. ?????? ?????????????? ???? ??????????
?????????. ???, ??? ?????????? ?????????? ???? ??? ??????????.

? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????. ???? ?????? ?????????????? ??
????????????? ??????????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????????????. ????
????? ?????? ??????? ?????? ?????????? ??????????????????. ?????? ?????? ??????
?????????. ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????
????? ?????????????? ?????, ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????. ?????? ?????????? ???
????? ?????? ?????? ??????????.

? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????????????? ??????????. ? ?????? ?????? ?????? '?????? ?????' ?? ?????
????????? ??????? ??????????????. ?????? ?????????? ?????????(??? ???
?????????? ?????? ??????), ???, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???
????? '?????????????' ??? ?????? ?????? ??????????????. ?????? ?????????? ???
????? ??????? ???????. ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????
?????????????. ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????
??????????, ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???????, ????
?????????. ??? ?????? ???.

'????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???? ??? ??????????????????, ????
????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ????
????????? ??? ?????? ? ?????? ?????? ??????????.

?????? ?????? ? '?????????????' ??? ? ?? ?????, ??????? ?????? ?????? ??????
?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??????. ?????? ???, ???????
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ?????? ??????????????
????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??????????
?? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????. ????, ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????
?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ? ??????
?????????????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????

?????

?????? ? ?? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>

? ?????????????? ?????????????? ??????????????. ?????????????? ??????????????
????????????? ? ?????????? ??? ????? ????? ????? ?????? ?????????? ??????????. ?????? ? ??????
?????????????????.

?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????.
??????, ??????? ?????? ??? ??????, ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???,
????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????. ? ?????????? ?? ??? ???
?????? ?? ??????. ?????, ??????????, ??????????, ??????????, ?????????? ??? ??????????
????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????; ?????????????? ???
????????? ??????????????. ??? ?????????? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??????????, ??????????; ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????.

? ???????? ???????? ??????? ??? ?????? ?????????? ????????. ??? ???????????,
'?????????'?. ??? ?????? ????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ???????????.
????? '?????????'?? ?????? ??????????????.

????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???????????.
??????????, ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???????????. Margaret
Mitchell ????. ?????? ??? (1936) GONE WITH THE WIND 1860? ??? ??????
??????????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ???????????.

????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
????? ??? ?????? ?????????????? ??????????.

????????? ??? ??????????:

They crossed the river and the carriage mounted the hill. Even before Twelve Oaks came into view Scarlett saw a haze of smoke hanging hazily in the tops of the tall trees and smelled the mingled savory odors of burning hickory logs and roasting pork and mutton.

The barbecue pits, which had been slowly burning since last night, would now be long troughs of rose-wood embers, with the meats turning on spits above them and the juices trickling down and hissing into the coals.

????????? ?????????? ???, ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ??? ?????, ?????????? ??????, ?????????? ?????? ?????????? ??????????
????????? ????. '????? ??????' ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????

?????

?????? ? ?? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>

? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??????????
????????? ?????????????? ?????????????? ??????????. ?????????? ?????????? ?????????? ?
????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ????. ???? ??????,
????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????
????????? ??????????.

????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????????. ?????? ??? ??????
?????????. ??????????, ?????????????????? ?????? ?????? '?????????????'.
????????????? ??? ?????? ?????????? ??? '?????????????'?. ??? ?????????????? ??????
????? '?????????'?. ?????????? ?????????? ??? '?????????????'?. ??????????
????? ?????? ??? '?????????????'?. ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????
'?????????'.

????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???;
??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????. ?????? ??????
?????????????. ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????. ??????,
?????????????. ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ????. ?????? ??????????????.
????? '?????????????' ??? ??? ?????? '????' ??? ?????? ?????? ??? ??????. ???
????????? ??? ?????? ??????. ? ?????????? ?????????? ?????????? ???.

????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????. ?????? ??????
????????????? ????. ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ????. ??????????????, ??? ?? ?????? ???? ?????????? ?????????? ??????????
?????. ? ?????? ??? ?????? ?????? ??? '????????? ??????????' ??????. ?
????????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ???
????????? ??????????.

Sir James Frazer ???? The Golden Bough ??????, ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ??????????. ??? '?????' ??? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????. ??? ?????? 13? ? ?????? ??????
?????????. ??? ?????? ????. ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????
?????????. ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ?
????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??? ???, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????
?????????. ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????.

?????

?????? ? ?? ??????

<http://www.saarangabooks.com/telugu>

?????? ?????. ??? ?????????????????? ??????? ??????? ????, ???????
????????? ?????????? ??????? . ?????????????? ?????? ?????? ??????? ??????, ????
????????????????? ?????? ?????????? . ? ?????? ?????? ???? ?????? ??????????
??????. ??? ??????????. ?????? ??? ? ?????? ??????????
????????????????? ?????????????? . ?? ??? ??? ?????????? ??????????????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? . ?????? ?????? ?????? ?????????? ????
?????. ?????? ??? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ??????
????? ?????? ?????? ??????. ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ??????
????? ?????? ?????? ????. ?? ???? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????.

????? ?????? ???? ? ?????? ?????? ????, ??????, ???????, ???????, ???????, ??????
????????? ?????????? ????????????, ???? ??? ??, ?????? ?????? ??????????????
?????, ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????
????????? ?????? ?????? ?????????????? . ?????? ??? ?????????? ???? ?????? ????
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? . ?????? ???, ??????,
????????? ??? ???? ??????. Sir James Frazer ?????? ??????, ??????????????
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????.

????? ??? ?????????? ???????...

-?????? ???????